




# POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)

## Zahnaufhellungssystem

- Ⓒ GB Tooth Whitening System
- Ⓒ F Système de blanchiment des dents
- Ⓒ PL System wybielania zębów
- Ⓒ CZ Systém bělení zubů
- Ⓒ H fogfehérítő

**Letzte Überarbeitung/latest revision/  
dernière révision/ostatnia wersja/  
poslední revize/utolsó módosítás: 15.05.2017**

Stand:150517

 WHITESmile GmbH Weinheimer Str. 6 · D- 69488 Birkenau Tel. +49(0)6201-8432190

**M+W Dental**® Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40  
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88



**(D)** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) **für die professionelle Aufhellung vitaler und devitaler Zähne auf der Behandlungseinheit in der Zahnarztpraxis nur mit medizinischer Indikation.**

**Warning:** Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

**(GB)** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) **for chair side use in the dental clinic for vital and non-vital teeth and only with medical indications.**

**Warning:** Keep out of the reach of children.

In accordance with the Medical Device Directive 93/42/EEC.

**(F)** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) **pour le blanchiment professionnel de dents vitales et non vitales sur l'unité de traitement en cabinet dentaire, uniquement en cas d'indication médicale.**

**Avertissements :** Garder hors de la portée des enfants.

Conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



**(PL)** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) **do profesjonalnego wybielania żywych i martwych zębów na fotelu zabiegowym w gabinecie stomatologicznym tylko przy wskazaniu medycznym.**

**Ostrzeżenie:** Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Spełnia wymagania Dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych.

**(CZ)** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) **pro profesionální bělení vitálních i nevitálních zubů na stomatologickém zařízení v zubní ordinaci pouze v případě medicínské indikace.**

**Upozornění:** Uchovávat mimo dosah dětí.

V souladu se směrnici 93/42/EWG pro zdravotnické prostředky.

**(H)** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) **élő és élettelen fogak professzionális fehéritő anyaga. Használat a kizárólag fogorvosi rendelőben egészségügyi indikáció alapján.**

**Figyelmeztetés:** Gyermekektől távol tartandó!

Megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/ EWG irányelvnek.

**D****Anwendung von POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)**

**Einleitung:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) ist das ideale System für eine besonders schnellwirksame Aufhellung der Zähne: Sie benötigen im Normalfall nur eine einzige Sitzung. Beim Durchfließen der Doppelkammerspritze mischt sich POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) in der speziellen Mischkanüle selbsttätig an. Die Wasserstoffperoxid- Konzentration ( $H_2O_2$ ) beträgt 38 % - gemischt 30%. Sie können das rötlich gefärbte Gel direkt aus der Mischkanüle auf die Zähne auftragen – seine viskose Konsistenz verhindert unbeabsichtigtes Tropfen oder Wegfließen; kleine Luftbläschen zeugen die Reaktion des Materials. Die Intensität der Rotfärbung hat keinen Einfluß auf das Bleaching Ergebnis. Unverbrauchtes Gel lässt sich in der verschlossenen Spritze aufbewahren und nach Aufsetzen einer neuen Mischkanüle erneut anwenden.

**Indikationen:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) dient zum schnellen, medizinisch indiziertem Aufhellen stark verfärbter, vitaler und devitaler Zähne, deren Farbe nicht durch eine professionelle Zahnreinigung in die natürliche bzw. normale Zahnfarbe überführt werden kann. Als medizinisch indizierte Zahnaufhellungen gelten Verfärbungen, die aufgrund ihrer abnorm abweichenden Zahnfarbe zu einer Verschlechterung der (gesundheitsbezogenen) Lebensqualität des Patienten führen. Gegebenenfalls kann das professionelle Zahnbleichen auch alternativ zum (deutlich invasiveren) Verschalen der betroffenen Zähne mit Veneers oder Kronen eingesetzt werden.

Als natürlich oder normal gelten Zahnfarben, wie sie in ihrer Helligkeit, Transluzenz und Farbe üblicherweise in der Bevölkerung vorkommen. Als Hilfsmittel für die Erstellung von Diagnose und Indikation gelten z.B. die Vita A1-D4 classical Farbskala (für die in der Natur am häufigsten vorkommenden Zahnfarben) und der gesondert bestellbare Fragebogen (OHIP-G19) zur Ermittlung der mundgesundheitsbezogenen Lebensqualität. Beispiele für die Ursachen solcher (intrinsischer) Verfärbungen sind: Tetracyclin- / Minocyclinverfärbungen, Moderate bis starke Dentalfluorose (TF-Index > 2), Devitale Zähne (Pulpanekrose) – z.B. durch Trauma, Genetisch- oder altersbedingte (degenerative) Verfärbungen, Porphyrie oder Ikterus, Starke Ablagerungen von Nahrungsmitteln mit Penetration in die Zahnschicht (intrinsische Verfärbung durch extrinsische Farbstoffe). Es wird zur Aufhellung eines oder mehrerer Zähne oder Teilen eines Zahns angewendet. Es eignet sich auch

zum Bleichen einzelner, endodontisch behandelter devitaler Zähne inklusive intrakoronalem Bleaching.

Zur Absicherung der Indikation und zur Bestimmung des Therapieerfolges dient ein besonders ausgearbeiteter Fragebogen zur Ermittlung der mundgesundheitsbezogenen Lebensqualität (MLQ) ihres Patienten.

Dazu werden die, nur durch den Patienten gewichteten, einzelnen Fragen („nie“= 0, „kaum“=1, „ab und zu“ =2, „oft“=3 und „sehr oft“=4) zu einem Gesamtwert addiert. Theoretisch ergeben sich dabei Werte zwischen 0 (= keine Einschränkung der Lebensqualität) bis 56 (= maximale Beeinträchtigung der MLQ).

Der Fragebogen sollte vom Patienten alleine, eventuell im Wartezimmer, ausgefüllt werden- und zwar jeweils vor- und ca. 2 Wochen nach der Behandlung. Dieser Fragebogen dient zur Hilfestellung für Ihre Befunderhebung; ein Behandlungsbedarf aufgrund eines bestimmten Summenwertes lässt sich nicht ableiten. Bei einem Summenwert von >10 und einer Zahnfarbe von B4-C4 oder dunkler bzw. ein Unterschied von mehr als 8 Helligkeitsstufen zu den Nachbarzähnen ist im Allgemeinen eine Änderung der Zahnfarbe indiziert.

Der Fragebogen kann gesondert und kostenlos bei M+W bezogen werden.

**Vorsichtsmaßnahmen:** Aufgrund des hohen Wasserstoff Peroxid-Anteils ist POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) sehr reaktionsfreudig. Vermeiden Sie daher jeden Hautkontakt und tragen Sie Handschuhe und eine Schutzbrille. Gelangt das Gel auf die Haut, spülen Sie es sofort mit viel Wasser ab. Die betroffenen Hautpartien können weiße Flächen bilden und brennen; diese Symptome verschwinden nach 30 – 60 Minuten wieder. Bei Kontakt mit den Augen ist mit viel Wasser gründlich zu spülen und zusätzlich ein Augenarzt aufzusuchen. Wichtig: Für eine korrekte Farbanpassung sollten Sie eventuelle Restaurationen frühestens 1 – 2 Wochen nach einer Aufhellungsbehandlung vornehmen. Beachten Sie, dass die Haftung adhäsiver Materialien noch bis zu 3 Tage nach der Aufhellung verringert ist. Führen Sie die Behandlung nicht unter Lokalanästhesie durch. Untersuchungen eventueller Nebenwirkungen gibt es derzeit nicht für alle Patientengruppen

## D

– Der Hersteller rät daher von Zahnaufhellungen bei Schwangeren, stillenden Frauen und Kindern unter 18 Jahren ab.

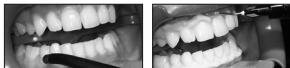
### 1.) Vor der Behandlung

Vor dem Bleichen muss eine Diagnose zur Indikationsstellung medizinisch indizierte Zahnaufhellung durch den Zahnarzt erfolgen. Nach Untersuchung und Beratung des Patienten sollten Sie die aktuelle Zahnfarbe feststellen und dokumentieren. Führen Sie eventuell eine professionelle Zahnreinigung durch – am besten 1-2 Wochen vor der Aufhellungsbehandlung. Verwenden Sie einen Lippenabhalter. Verwenden Sie ggf. auch Watterollen und bestreichen Sie die Lippen mit einer Lippenpflege. **Wichtig:** da Restaurationsmaterialien nicht aufgehellt werden können empfehlen wir die medizinische Zahnaufhellung vor dem Legen von ästhetischen Restaurationen vorzunehmen. Für eine korrekte Farbanpassung sollten Sie eventuelle Restaurationen frühestens 1 – 2 Wochen nach einer Aufhellungsbehandlung vornehmen.



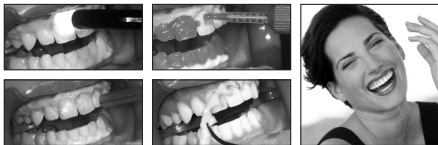
### 2.) Auftragen des Gingiva Protector

Schrauben Sie die Applikationskanüle auf die Gingiva Protector Spritze. Trocknen Sie die Zähne und das Zahnfleisch gründlich, damit der Gingiva Protector während der gesamten Behandlung gut haftet und abdichtet. Tragen Sie Gingiva Protector direkt auf die Gingiva auf: Vom Gingivalrand her sollten vom Zahn ca. 0,5 – 1 mm und von der Gingiva 3 – 4 mm überdeckt werden. Der Gingiva Protector wird nun mit bogenförmigen Bewegungen lichtgehärtet (ca. 30 – 40 Sekunden). Statt des Gingiva Protectors kann auch ein Kofferdamm verwendet werden.



### 3.) Der Aufhellungsvorgang

Nun die Mischkanüle auf die Doppelkammer-Spritze aufstecken und festdrehen. Tragen Sie POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) auf die vestibuläre Fläche der Zähne auf (beim Aufhellen einzelner Zähne können Gingiva Protector und Gel auch zusätzlich lingual aufgebracht werden). Die Schichtdicke sollte ca. 1 – 2 mm stark sein. Ein Kontakt des Gels mit anderen Körperteilen oder Kleidungsstücken ist zu vermeiden. Die Einwirkzeit des Gels beträgt ca. 12 – 15 Minuten. Reduzieren Sie die Anwendungszeit und -zyklen, wenn Patient Empfindlichkeiten spürt. Danach ist das Gel abzusaugen (nicht spülen) und erneut frisches POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) Gel aufzutragen. Nach Bedarf kann der Vorgang 2 – 3 mal wiederholt werden. Nach der letzten Anwendung sollte das Gel zunächst abgesaugt und dann unter Absaugen abgespült werden. Danach sind der Gingiva Protector, die Watterollen und der Lippenhalter zu entfernen. Der Patient sollte nun gründlich mit warmen Wasser ausspülen. Dokumentieren Sie nun das Behandlungsergebnis, indem Sie die neue Zahnfarbe feststellen. Bringen Sie einen Fluoridlack auf.



#### **Aufhellung endodontisch behandelter devitaler Zähne:**

Warten Sie mindestens eine Woche nach einer endodontischen Behandlung, bevor Sie die Aufhellung des devitalen Zahns beginnen.

1. Überprüfen Sie die Röntgenbilder, um sicherzustellen, dass eine ausreichende apikale endodontische Versiegelung besteht und um zu erkennen, wo der alveoläre Knochenrand verläuft.

**D**

2. Entfernen Sie das Füllmaterial aus der Zugangsöffnung bis zu der Tiefe, die Sie aufgrund des Röntgenbildes festgelegt haben. Entfernen Sie dort sämtliches Füllungsmaterial sowie temporäre und/oder endodontische Materialien, damit das Aufhellungsmittel die interne Zahnstruktur berührt und so optimale Ergebnisse erzielt werden können.

3. Verschließen Sie mit konventionellem Gasionomerzement die Wurzelfüllung nach apikal. Tragen Sie eine 1-2 mm dicke Schicht auf, um eine Versiegelung zu gewährleisten.

4. Die Aufhellung erfolgt analog der Behandlung vitaler Zähne jedoch zusätzlich intrakoronar. Decken Sie das Zahnfleisch um den Zahn mit Gingiva Protector ab. Geben Sie etwas POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) Gel in die Pulpahöhle und stellen sicher, dass die Zahnschicht 1-2 mm benetzt ist. Benetzen Sie den Zahn zusätzlich an den Außenseiten mit Gel. 15-20 Minuten einwirken lassen und ggfs. 1 bis 2 mal wiederholen.

5. Legen Sie ein eugenolfreies provisorisches Restaurationmaterial, um die Öffnung zu verschließen.

6. Es wird empfohlen, frühestens zwei Wochen nach Ablauf der Aufhellungsbehandlung, das heißt nachdem sich die Aufhellung stabilisiert hat, mit einer eventuellen Restaurierung zu beginnen.

**Nebenwirkungen:** Sollte der Patient ein Brennen verspüren, ist die Behandlung sofort abzubrechen und das Gel vollständig zu entfernen. Sensibilitäten der Zähne können eventuell mit einer nachfolgenden Fluoridierung reduziert werden. Beachten Sie auch die allgemeinen Anwendungshinweise.

**Lagerung und Haltbarkeit:** Lagern Sie POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) stets an einem kühlen Ort oder im Kühlschrank (4 – 12 °C). Das Material darf nicht frieren oder Hitze und direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein. Das Haltbarkeitsdatum auf Spritze und Verpackung bezieht sich nur auf korrekt gelagertes Material.

**Nach der Zahnaufhellungsbehandlung:** Direkt nach der Zahnaufhellung sollte der Patient den Konsum von färbenden Stoffen, z.B. Kaffee, Tee, Rotwein oder Zigaretten für mindestens 4 Stunden vermeiden.



**Instructions for POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)**

**Introduction:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) is a dualsyringe system to whiten the teeth in the dental office quickly and easily – normally in a single session. POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) contains 38 % Hydrogen Peroxide ( $H_2O_2$ ) - mixed 30%. The gel is highly viscous to prevent dripping. It can be applied easily to the teeth using the mixing tips. The mixed gel is light red and small air bubbles show the reaction during whitening. The intensity of the red colour has no influence on the bleaching result. The used syringe can be re-closed allowing the remaining gel to be used for the next patient, with a new mixing tip.

**Indications:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) serves for quick, medically indicated brightening of strongly discoloured vital and devitalised teeth, whose colour cannot be returned to a natural or normal tooth colour through the professional cleaning of teeth. Medically indicated brightening of teeth applies to discolouration which leads to a deterioration (health-related) in the patient's quality of life due to the abnormal deviation in the colour of teeth. If necessary, professional bleaching of teeth can also be employed as an alternative to veneering (significantly more invasive) of the teeth concerned with veneers or crowns. Tooth colours which are common in the population in terms of brightness, translucency and colour shade are regarded as being natural or normal. Tools for establishing the diagnosis and indication, for example, include the Vita A1-D4 classical colour scale (for the most common natural tooth colour shades) and the separately available questionnaire (OHIP-G19) to determine oral health related quality of life. Examples for the causes of such (intrinsic) discolourations include: tetracycline / minocycline discolouration, moderate to severe dental fluorosis (TF Index > 2), devitalized teeth (pulp necrosis) - i.e. due to trauma, genetic or age-related (degenerative) discolouration, porphyria or icterus, pronounced food deposits with penetration into the tooth substance (intrinsic discolouration through extrinsic dyes). It is used to brighten one or more teeth or parts of a tooth. It is also suited for bleaching individual, endodontically treated devitalized teeth including intracoronal bleaching.

To validate the indication and to determine the success of therapy a special questionnaire to examine the oral health related quality of life (MLQ) of your patients is available. For this purpose by the patient weighted questions ("never"=0, "hardly"=1, "from and to"=2, "often"=3 and "very often"=4), are added for a total value. Theoretically any value between 0 result here(=no impaired quality of life) to 56 (=maximum impairment of MLQ) The questionnaire should be filled by the patient

GB

alone, possibly in the waiting room- in reach case before and 2 weeks after treatment. This questionnaire is only for assistance for your diagnosis; a need for treatment because of a certain value cannot be derived. Wherein a sum of a value of > 10 and a tooth colour of B4-C4 or darker or a difference of more than 8 levels of brightness to the adjacent teeth is generally indicated a change in tooth colour. The questionnaire can be obtained free of charge from M+W Dental.

**Warning:** Because of the high concentration of Hydrogen Peroxide POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) is highly reactive. To avoid contact with skin or eyes we recommend the use of gloves and safety goggles. If the gel does come into contact with skin, remove it and rinse immediately with water. White spots may appear in the affected area and you may experience a burning sensation. The symptoms should disappear after approx. 30 – 60 minutes. If the gel comes into contact with the eyes, rinse immediately and consult a doctor. Any dental work (crowns, fillings etc.) should be done 1 – 2 weeks after the treatment in order to match the colour of the newly whitened teeth. Please note that the adhesive strength of any dental work may be lessened in the 2 – 3 days following bleaching treatment. Do not perform whitening treatments under anaesthetic. The manufacturer does not recommend the use of Bleaching gel on patients who are pregnant, lactating or under the age of 18.

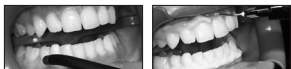
### 1.) Prior to treatment

A diagnosis for the indication of medically indicated tooth brightening must be made by the dentist prior to bleaching. After examining and advising the patient, you should determine and document the existing tooth colour shade. Maybe you should perform professional tooth cleaning, best 1-2 weeks prior to brightening treatment. Use a lip retractor. If required, also use cotton wads and apply lip care to the lips. **Important:** as restorative materials cannot be brightened, we recommend medical tooth bleaching to be performed prior to placing aesthetical restorations. To provide correct colour matching, you should perform possible restorations no earlier than 1-2 weeks after bleaching treatment.



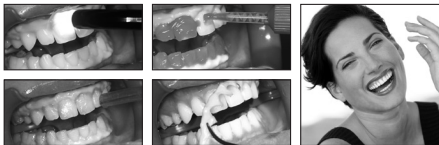
## 2.) Application of Gingiva Protector

Attach the dispensing tip to the top of the syringe of the Gingiva Protector. Dry the gingiva carefully to ensure that the Gingiva Protector will hold and seal during the complete treatment. Place the Gingiva Protector directly on the gingiva and cover 3 – 4 mm of the gingiva and 0.5 – 1 mm of the teeth. Now light-cure the Gingiva Protector with a UV-lamp for 30 – 40 seconds in an arching movement over the material. Instead of the Gingiva Protector a rubber dam can be used.



## 3.) Whitening procedure

Attach the mixing tip to the top of the dual-syringe. Apply the gel directly to the surface of the teeth (to whiten single teeth, Gingiva Protector and the POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) Gel can also be applied lingual). The gel should be applied about 1 – 2 mm thick (avoid contact with other parts of the body and clothes). Allow the gel to work about 12 – 15 minutes. Reduce the application time and cycles if patient experiences sensitivity. Remove the gel from the teeth using suction – do not rinse – then apply a fresh layer of gel to the teeth. This process can be repeated three times. After the last treatment remove the gel first using suction and then by rinsing. Now the Gingiva Protector, lip holder and cotton wool balls can be removed. Finally the patient should rinse their mouth with warm water. The tooth colour after treatment should also be documented for your records. After the treatment apply a fluoride varnish to the teeth.



**Internal bleaching of endodontically treated teeth:**

Wait at least one week following the endodontic procedure before performing non-vital tooth whitening and ensure the tooth is endodontically sound.

1. Check the X-rays, to ensure that an adequate apical endodontic sealer is in place and to check where the alveolar bone margin runs.
2. Remove the filling material from the access hole until the depth that you have defined on basis of the X-ray image. Continue to remove the filling material and / or temporary endodontic materials in order to allow the tooth whitening agent contact with the internal structure of the tooth. Only this procedure allows best results.
3. Seal the root with conventional glass ionomer cement. Apply a 1-2 mm thick layer to ensure a secure seal.
4. The internal whitening is performed according to the instructions for vital teeth, but additionally intracoronally. Cover the gingiva around the tooth with Gingival Protector. Apply POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) gel into the cavity and make sure about the tooth structure is covered with 1-2mm gel. Apply the gel also on the outside surface of the tooth. Wait 15-20 minutes. Suck of the gel. Procedure might be repeated for 1 or 2 times. After last application suck of gel and rinse remaining gel from cavity.
5. Use eugenol temporary restorative material to seal the opening.
6. Before starting work on adjacent teeth, it is recommended to wait at least two weeks after the whitening treatment - in order to stabilise the tooth colour

**Side effects:** If the patient feels a burning sensation in the mouth, treatment should be stopped at once and the gel should be removed. Sensitivity can be reduced by using a fluoride gel. For safety reasons, the patient should also wear safety goggles. For further information please refer to the general instructions for dentists.

**Storage and shelf life:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) should be stored in a cool place or refrigerator (4 – 12 °C). The expiry date on the package or syringe refers only to products that have been stored correctly. Do not freeze the gel and protect it from heat and sunlight.

**After whitening treatment:** For at least 4 hours after whitening session, the patient should avoid consuming tea, coffee, red wine, cigarettes etc. as this will reduce effectiveness of treatment.

**Comment utiliser le POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)**

**Introduction:** Le POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) est le système idéal pour un blanchiment dentaire plus rapides. Vous n'avez besoin, normalement, que d'une seule séance. Laissez couler le gel à partir de la seringue à double chambre dans les canules de mélange destinées à cet effet: le POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) se mélange alors automatiquement. La concentration de peroxyde d'hydrogène ( $H_2O_2$ ) s'élève à 38 %, en mélange 30 %. Vous pouvez déposer le gel rougeâtre directement de la canule sur les dents – sa consistance visqueuse empêche des gouttes ou des coulées involontaires. De petites bulles d'air vous prouvent la bonne réaction du produit. L'intensité de la coloration n'a aucune influence sur le résultat du blanchiment. Le gel non utilisé peut être conservé dans la seringue fermée. Pour le réutiliser utilisez une canule neuve.

**Indications:**

POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) sert au blanchiment rapide et médicalement indiqué de dents vitales et non vitales fortement colorées qui ne peuvent pas retrouver une teinte naturelle ou normale suite à un détartrage professionnel. Les traitements de blanchiment dentaire médicalement indiqués s'appliquent aux colorations qui, en raison de leur déviance anormale en termes de teinte, génèrent une détérioration de la qualité de vie (liée à la santé) du patient. Le blanchiment professionnel des dents peut le cas échéant être aussi utilisé à titre alternatif afin de procéder à un habillage (nettement plus invasif) des dents touchées à l'aide de facettes ou de couronnes.

Des teintes de dent sont considérées comme naturelles ou normales lorsqu'elles sont courantes au sein de la population en termes de luminosité, de translucidité et de teinte. Afin de permettre la pose d'un diagnostic et d'une indication, il est par exemple possible d'avoir recours au teintier Vita classical A1-D4 (pour les teintes de dent les plus fréquentes dans la nature) et au questionnaire disponible séparément (OHIP-G19) pour établir la qualité de vie liée à la santé buccale. Exemples de causes de telles colorations (intrinsèques) : colorations dues à la tétracycline / minocycline, fluorose dentaire modérée à sévère (indice TF > 2), dents non vitales (nécrose pulpaire), p. ex. consécutives à un traumatisme, colorations génétiques ou liées à l'âge (dégénératives), porphyrie ou ictère, importants dépôts alimentaires avec pénétration de la substance dentaire (coloration intrinsèque due à des colorants extrinsèques). Ce

## F

produit sert au blanchiment d'une ou de plusieurs dents ainsi que de parties d'une seule dent. Ce produit convient également au blanchiment de dents non vitales ayant subies un traitement endodontique individuel, y compris un blanchiment intracoronaire.

Un questionnaire particulier destiné à la détermination de la qualité de vie liée à la santé bucco-dentaire de votre patient sert à garantir l'indication et à constater le succès thérapeutique.

Le score de chaque réponse uniquement pondéré par le patient est à cet effet additionné pour obtenir une valeur totale (« jamais » = 0, « à peine » = 1, « de temps en temps » = 2, « souvent » = 3 et « très souvent » = 4). Il est en théorie ainsi possible d'obtenir des valeurs entre 0 (= aucune restriction de la qualité de vie) et 56 (= restriction maximale de la qualité de vie liée à la santé bucco-dentaire).

Le questionnaire doit être rempli par le patient seul, éventuellement en salle d'attente, à deux reprises : avant le traitement et environ 2 semaines suite au traitement. Ce questionnaire sert à faciliter votre établissement du diagnostic, mais un quelconque besoin de traitement ne saurait être déduit de la somme obtenue. En cas d'obtention d'une somme >10 et d'une teinte dentaire de B4-C4 ou plus sombre ou en présence d'une différence de plus de 8 degrés de blancheur par rapport aux dents adjacentes, une modification de la teinte dentaire est alors indiquée de manière générale.

Vous pouvez commander le questionnaire de manière séparée et gratuite auprès de M+W.

**Précautions d'emploi:** En raison de sa haute concentration en peroxyde, le POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) est très réactif. Evitez donc tout contact avec la peau. Portez des gants et des lunettes de protection. En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement à grande eau. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à grande eau. Il peut alors apparaître des tâches blanches sur les parties touchées et la peau peut brûler. Ces symptômes disparaissent après 30 à 60 minutes. En cas de contact avec les yeux, rincez minutieusement à grande eau et consultez un oculiste. Important : pour un résultat optimal de la couleur des dents, il est conseillé de faire une restauration 1 à 2 semaines après le traitement de blanchiment. Attention : l'adhérence du matériel adhésif est moins forte après le traitement de blanchiment (pendant 3 jours). Ne faites pas ce traitement sous anesthésie local. Il n'existe

actuellement pas de recherches quant à d'éventuels effets secondaires indésirables sur tous les groupes de patients – de ce fait, de fabricant déconseille le blanchiment pendant la grossesse, au cours de l'allaitement ainsi que chez les enfants et adolescents de moins de 18 ans.

### 1.) Préalablement au traitement

Le dentiste doit établir un diagnostic afin de poser l'indication du traitement de blanchiment dentaire médicalement indiqué préalablement au blanchiment. Veuillez constater et documenter la teinte des dents actuelle suite à l'examen et au conseil du patient. Réalisez éventuellement un détartrage professionnel, dans l'idéal 1 à 2 semaines préalablement au traitement de blanchiment. Utilisez un écarteur labial. Utilisez aussi le cas échéant des rouleaux de coton et appliquez du produit de soin pour les lèvres sur les lèvres. Important : les matériaux de restauration ne pouvant pas être blanchis, nous recommandons de procéder au traitement médical de blanchiment dentaire préalablement à l'application de mesures esthétiques de restauration. Afin d'obtenir une adaptation de couleur correcte, il est conseillé de procéder aux éventuelles opérations de restauration au plus tôt 1 à 2 semaines suite au traitement de blanchiment.



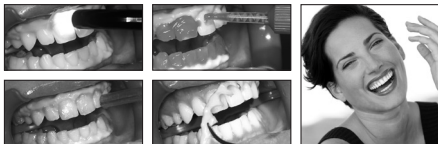
### 2.) Application du POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)

Vissez les canules d'application sur la seringue Gingiva Protector. Séchez minutieusement les dents et la gencive, afin que le Gingiva Protector ait une bonne adhérence et un bon calfeutrage tout le long du traitement. Étalez Gingiva Protector directement sur la gencive, couvrant ainsi, à partir du bord de la gencive, 0,5 à 1 mm de la dent et 3 à 4 mm de la gencive. Vous pouvez maintenant durcir le Gingiva Protector au moyen de la lampe au laser en formant des mouvements circulaires (pendant environ 30 à 40 secondes)



**F****3.) La procédure de blanchiment**

Insérez maintenant les canules d'application sur la seringue à double chambre et serrez à fond. Appliquez le POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) Gel sur la face vestibulaire des dents ( si une seule dent doit être blanchie, le protecteur de gencive Gingiva Protector et le gel peuvent être déposés aussi de façon linguale. Appliquez une couche d'épaisseur de 1 à 2 mm environ. Evitez tout contact du gel avec toute autre partie du corps et des vêtements. Le temps d'application du gel dure de 12 à 15 minutes. Réduisez le temps et les cycles d'application si le patient ressent des désagréments. Après avoir aspiré le gel ( ne pas rincer ! ), appliquez de nouveau du POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) frais. Selon le besoin vous pouvez renouveler les étapes 2 à 3 encore une fois. Après la dernière utilisation, aspirez en premier lieu le gel et ensuite enlevez-le à l'eau tout en aspirant. Enfin enlevez le protecteur de gencive, les cotons et le support à lèvres. Laissez le patient se rincer minutieusement à l'eau tiède. Maintenant documentez les résultats du traitement, en montrant la nouvelle couleur de la dentition. Appliquez une laque au fluor.

**Blanchiment de dents non vitales ayant subi un traitement endodontique:**

Attendez au minimum une semaine après le traitement endodontique avant d'effectuer le blanchiment de la dent non vitale.

1. Assurez-vous en contrôlant les radiographies que l'obturation endodontique apicale est suffisante et repérez la configuration du bord osseux alvéolaire.
2. Enlevez la matériau de remplissage de l'ouverture d'accès jusqu'à la profondeur que vous avez déterminée à partir de la radiographie. Retirez ici la totalité du matériau de remplissage ainsi que les matériaux temporaires et/ou endodontiques afin que le produit de blanchiment



entre en contact avec la structure interne de la dent et que des résultats optimaux puissent ainsi être obtenus.

**3.** Obturez vers apical le remplissage de la racine avec du ciment verre ionomère conventionnel. Appliquez une couche de 1 à 2 mm pour réaliser une obturation.

**4.** Le blanchiment est effectué de manière analogue au traitement des dents vitales, toutefois avec un traitement intrac coronaire supplémentaire. Couvrez la gencive qui entoure la dent de Gingiva Protector. Introduisez une petite quantité de gel POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) dans la cavité pulpaire et assurez-vous que la substance de la dent est recouverte sur 1 à 2 mm. Recouvrez en outre la dent de gel sur les bords extérieurs. Laissez agir pendant 15 à 20 minutes et répétez le cas échéant l'opération 1 à 2 fois.

**5.** Posez un matériau de restauration provisoire exempt d'eugénol pour obturer l'ouverture.

**6.** Il est recommandé de procéder avec une éventuelle restauration au plus tôt deux semaines après le traitement de blanchiment, c'est-à-dire après stabilisation de ce dernier.

**Quels sont les effets indésirables éventuels:** Si le patient ressent une brûlure, vous devez arrêter le traitement tout de suite et enlever le gel complètement. Un gel fluoré peut aider à réduire la sensibilité des dents: la mousse après blanchiment WHITEmile fait preuve dans ce cas-là de très bons résultats. Veuillez lire attentivement la notice sur la gamme de produits de blanchiment pour les dentistes.

**Conservation et date de validité:** Maintenez le POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) dans un endroit frais ou dans le réfrigérateur (4 – 12 °C). Le matériel ne doit pas être gelé et être protégé de la lumière directe. La date de validation de la seringue et de l'emballage ne dépend que du bon stockage du produit.

**Suite au traitement de blanchiment des dents:** Le patient doit renoncer à la consommation de substances colorantes, comme le café, le thé, le vin rouge ou la cigarette pendant au moins 4 heures directement après le traitement de blanchiment des dents.

**Stosowanie** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)

**Wprowadzenie:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) jest idealnym systemem do szczególnie szybkiego i skutecznego wybielania zębów. W normalnym przypadku potrzebna jest tylko jedna wizyta. Podczas przepływania przez strzykawkę dwukomorową POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) miesza się samoczynnie w specjalnej końcówce mieszającej. Stężenie nadtlenu wodoru ( $H^2O^2$ ) wynosi 38% - po wymieszaniu 30%. Zabarwiony na czerwony kolor żel można nakładać bezpośrednio z końcówki mieszającej na zęby – jego gęstopłynna konsystencja uniemożliwia niezamierzone kapanie lub wypłynięcie. Małe pęcherzyki powietrza wskazują reakcję materiału. Intensywność czerwonego zabarwienia nie ma wpływu na rezultat wybielania. Nieużyty żel można przechowywać w zamkniętej strzykawce i po założeniu nowej końcówki mieszającej można go ponownie stosować.

**Wskazania do stosowania:**

POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) jest przeznaczony do szybkiego, wskazanego medycznie wybielania silnie przebarwionych, zdrowych i martwych zębów, którym nie można przywrócić naturalnego lub normalnego koloru poprzez profesjonalne czyszczenie zębów. Jako medyczne wskazanie do wybielania zębów uznaje się takie przebarwienia, które z powodu nieprzeciętnie odbiegającego koloru zęba prowadzą do pogorszenia (zdrowotnej) jakości życia pacjenta. Ewentualnie możliwe jest zastosowanie profesjonalnego wybielania zębów również alternatywnie do (znacznie bardziej inwazyjnego) licowania przebarwionych zębów licówkami lub koronami. Jako naturalne lub normalne uznawane są takie kolory zębów, które w odniesieniu do jasności, przejrzystości i koloru zazwyczaj występują w społeczeństwie.

Jako środek pomocniczy do postawienia diagnozy i ustalenia wskazania do stosowania służą np. kolornik Vira A1-D4 classical (dla najczęściej występujących naturalnie kolorów zębów) i kwestionariusz (OHIP-G19) do określenia jakości życia w zakresie zdrowia jamy ustnej, który można oddzielnie zamówić. Przykłady przyczyn takich (wewnątrzpochoдных) przebarwień to: przebarwienia tetracyklinami/minocykliną, umiarkowana lub ciężka fluorozą zębów (wskaźnik TF >2), martwe zęby (martwica miazgi) – np. wskutek urazu, przebarwienia uwarunkowane genetycznie lub wiekiem (degeneracyjne), porfiria lub żółtaczka, silne osady z produktów spożywczych z penetracją w głąb substancji zębowej (przebarwienie wewnątrzpochoodne barwnikami zewnątrzpochoдными). Produkt stosuje się do wybielania jednego lub

kilku zębów lub części zęba. Nadaje się do również do wybielania pojedynczych, poddawanych leczeniu endodontycznemu, martwych zębów, łącznie z wybielaniem wewnątrzkoronowym.

Do zabezpieczenia wskazania i określenia powodzenia terapii służy specjalnie opracowany kwestionariusz do ustalenia jakości życia pacjenta w zakresie zdrowia jamy ustnej.

W tym celu poszczególne pytania, oceniane tylko przez pacjenta, („nigdy”=0, „prawie w ogóle”=1, „czasami”=2, „często”=3 i „bardzo często”=4) są dodawane do uzyskania wartości całkowitej. Teoretycznie można przy tym uzyskać wartości od 0 (=brak ograniczenia jakości życia) do 56 (=maksymalne ograniczenie jakości życia w zakresie zdrowia jamy ustnej).

Kwestionariusz powinien być wypełniony samodzielnie przez pacjenta, ewentualnie w poradni, przed i ok. 2 tygodnie po zabiegu. Kwestionariusz służy jako pomoc podczas oceny diagnostycznej, nie można ustalić potrzeby leczenia na podstawie określonej wartości sumarycznej. W przypadku wartości sumarycznej >10 i koloru zębów B4-C4 lub ciemniejszego lub różnicy powyżej 8 stopni jasności w porównaniu z zębami sąsiednimi wskazana jest ogólnie zmiana koloru zęba.

Kwestionariusz można uzyskać oddzielnie i bezpłatnie w firmie M+W.

**Środki ostrożności:** Ze względu na dużą zawartość nadtlenu wodoru POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) jest bardzo reaktywny. Z tego powodu należy unikać styczności ze skórą oraz nosić rękawiczki i okulary ochronne. W przypadku styczności żelu ze skórą należy natychmiast przemyć dużą ilością wody. Na zanieczyszczonych częściach skóry mogą tworzyć białe plamy i może wystąpić pieczenie. Objawy takie ustępują po 30-60 minutach. W przypadku styczności z oczami należy je przemyć dużą ilością wody i dodatkowo skontaktować się z lekarzem okulistą. Ważne: W celu prawidłowego dostosowania odcienia ewentualne odbudowy protetyczne należy rozpoczynać najwcześniej 1-2 tygodni po zabiegu wybielania. Należy zwrócić uwagę, że przyczepność materiałów adhezyjność jest mniejsza jeszcze do 3 dni po wybielaniu. Zabiegu nie przeprowadzać w znieczuleniu miejscowym. Badania ewentualnych działań niepożądanych nie są obecnie dostępne dla wszystkich grup pacjentów – fabrykant nie zaleca w związku z tym wybielania zębów u kobiet w okresie ciąży, kobiet karmiących piersią i dzieci w wieku poniżej 18 lat.

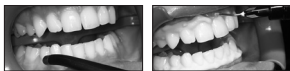
### 1.) Przed zabiegiem

Przed wybieleniem konieczne jest przeprowadzenie przez lekarza dentyzę diagnostyki w celu ustalenia wskazania do stosowania medycznie wskazanego wybielenia zębów. Po badaniu i konsultacji pacjenta należy określić aktualny kolor zębów i udokumentować. Ewentualnie wykonać profesjonalne czyszczenie zębów – najlepiej 1-2 tygodnie przed zabiegiem wybielenia. Stosować retractor do warg. Ewentualnie zastosować również wałeczki z waty i posmarować wargi środkiem pielęgnacyjnym do warg. **Ważne:** ponieważ nie jest możliwe wybielenie materiałów do wypełnień, zalecamy przeprowadzenie medycznego wybielenia zębów przed założeniem uzupełnień estetycznych. W celu prawidłowego dopasowania koloru ewentualne uzupełnienia należy wykonywać najwcześniej 1-2 tygodnie po zabiegu wybielenia.



### 2.) Aplikacja ochroniacza dziąsła Gingiva Protector

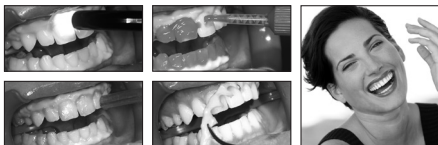
Przykręcić kaniulę aplikacyjną do strzykawki Gingiva Protector. Dokładnie osuszyć zęby i dziąsła, aby ochroniacz dziąsła Gingiva Protector podczas całego zabiegu dobrze przylegał i uszczelniał. Ochroniacz Gingiva Protector nanieść bezpośrednio na dziąsła: należy pokryć ok. 0,5-1 mm zęba od brzegu dziąsła i 3-4 mm dziąsła. Ochroniacz Gingiva Protector polimeryzować przez ok. 30-40 sekund łukowatymi ruchami. Zamiast ochroniacza Gingiva Protector można zastosować również koferdam.



### 3.) Procedura wybielenia

Nałożyć i dokręcić końcówkę mieszającą na strzykawkę dwukomorową. POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) nakładać na powierzchnię policzkową i wargową zębów (w przy-

padku wybielania pojedynczych zębów Gingiva Protector i żel można dodatkowo nałożyć na powierzchnię od strony języka). Grubość warstwy powinna wynosić ok. 1-2 mm. Należy unikać styczności żelu z innymi częściami ciała lub odzieżą. Czas działania żelu wynosi ok. 12-15 minut. Skrócić czas stosowania i zmniejszyć liczbę cykli użycia w przypadku odczuwania wrażliwości przez pacjenta. Następnie należy odessać żel (nie płukać) i ponownie nałożyć świeży żel POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP). W razie potrzeby procedurę można powtarzać 2-3 razy. Po ostatnim zastosowaniu należy najpierw odessać żel, a następnie wypłukać odsysając. Następnie należy usunąć ochroniacz Gingiva Protector, wałeczki z waty i odsuwać wargi. Pacjent powinien następnie dokładnie wypłukać jamę ustną ciepłą wodą. Następnie należy udokumentować rezultat zabiegu ustalając nowy odcień zębów. Nałożyć lakier fluorowy.



### Wybielanie poddawanych leczeniu endodontycznemu, martwych zębów:

Odczekać co najmniej tydzień po leczeniu endodontycznym przed rozpoczęciem wybielania martwego zęba.

1. Sprawdzić zdjęcia RTG w celu upewnienia się, że istnieje wystarczające okołowierzchołkowe uszczelnienie endodontyczne i w celu ustalenia, gdzie przebiega brzeg kości wyrostka zębodołowego.
2. Usunąć materiał wypełniający z otworu dostępowego do głębokości ustalonej na podstawie zdjęcia RTG. Usunąć tam całość materiału wypełniającego i wszystkie materiały tymczasowe i/lub endodontyczne, aby środek wybielający miał styczność z wewnętrzną strukturą zęba i dzięki temu możliwe było osiągnięcie optymalnych rezultatów.
3. Zamknąć wypełnienie kanałowe konwencjonalnym cementem glasonomerowym w kie-

runku wierzchołkowym. Nałożyć warstwę o grubości 1-2 mm w celu zagwarantowania uszczelnienia.

**4.** Wybielanie następuje analogicznie do leczenia zębów żywych, ale dodatkowo wewnątrz-koronowo. Pokryć dziąsło wokół zęba ochraniaczem Gingiva Protector. Nanieść niewielką ilość żelu POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) do jamy miążgi zęba i upewnić się, że struktura zęba jest pokryta 1-2 mm żelu. Dodatkowo pokryć ząb żelem na powierzchniach zewnętrznych. Pozostawić na 15-20 minut do oddziaływania i ewentualnie powtórzyć 1-2 razy.

**5.** Nałożyć niezawierający eugenolu materiał do odbudowy tymczasowej, aby zamknąć otwór.

**6.** Zalecane jest rozpoczęcie ewentualnej odbudowy najwcześniej po dwóch tygodniach po zakończeniu zabiegu wybielania, tzn. po stabilizacji rezultatu wybielania.

**Działania niepożądane:** W przypadku wystąpienia u pacjenta pieczenia należy natychmiast przerwać zabieg i całkowicie usunąć żel. Wrażliwość zębów można ewentualnie zredukować poprzez fluoryzację. Należy przestrzegać również ogólnych wskazówek dotyczących stosowania.

**Przechowywanie i okres trwałości:** POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) przechowywać zawsze w chłodnym miejscu lub w lodówce (4-12 °C). Materiał nie może zamarznąć lub nie wolno go wystawiać na bezpośrednie działanie wysokiej temperatury i bezpośredniego nasłonecznienia. Termin ważności podany na strzykawce i opakowaniu dotyczy tylko prawidłowo przechowywanego materiału.

**Po zabiegu wybielania zębów:** Bezpośrednio po wybielaniu zębów pacjent powinien przez co najmniej 4 godziny unikać spożywania substancji barwiących, np. kawy, herbaty, czerwonego wina, lub palenia papierosów.

### **Návod k použití systému POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)**

POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) je ideální přípravek pro obzvláště rychlé vybělení zubů: obvykle postačí pouze jedno ošetření. Protékáním skrz dvoukomorovou stříkačku se přípravek POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) promíchá ve speciální kanyle. Koncentrace peroxidu vodíku (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) je 38 % – smíchaný 30 %. Červeně zbarvený gel můžete nanášet přímo z kanyly na zuby – jeho viskózní konzistence zabraňuje nechtěnému odkapávání nebo stékání; malé vzduchové bublinky ukazují na reakci materiálu. Intenzita červeného zbarvení nemá vliv na výsledek bělení. Nespotřebovaný gel můžete uchovávat v uzavřené stříkačce a lze jej po nasazení nové míchací kanyly opětovně použít.

### **Indikace výrobku:**

POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) jsou určeny pro rychlé, lékařsky indikované zesvětlení silně zbarvených, vitálních a nevitálních zubů, jejichž barvu nelze profesionální technikou čištění zubů převést na přírodní nebo normální barvu zubů. Za lékařsky indikované zesvětlení zubů se považují zbarvení vedoucí ke zhoršení kvality života pacientů (související se zdravotním stavem) z důvodu jejich abnormálně odlišné barvy zubů. Profesionální bělení zubů může být použito i jako alternativa k (podstatně více invazivnímu) obložení postižených zubů fazetami nebo korunkami. Za přirozené nebo normální se považují barvy zubů, které se co se týče jasu, průsvitnosti a barvy obvykle vyskytují v populaci.

Jako pomůcka pro stanovení diagnózy a indikace může sloužit například škála klasických odstínů Vita A1-D4 (pro nejběžnější přirozenou barvou zuby) a dotazník (OHIP-G19) ke stanovení kvality života související s orálním zdravím, který lze objednat zvlášť. Příklady příčin takového (vnitřního) zbarvení jsou: Zbarvení tetracyclinem/minocyclinem, středně závažná až závažná fluoróza (TF index >2), nevitální zuby (nekróza pulpy) – například po traumatu, geneticky nebo s věkem související (degenerativní) zbarvení, porfyrie nebo žloutenka, těžké depozity potravin s proniknutím do zubních tkání (vnitřní zbarvení působením vnějších barviv). Používá se k zesvětlení jednoho nebo více zubů nebo částí zubů. Výrobek je vhodný také pro bělení jednotlivých, nevitálních zubů ošetřených endodonticky, včetně intrakoronálního bělení.

K zajištění indikace a ke stanovení úspěšnosti terapie slouží speciálně vypracovaný dotazník, pomocí něhož se zjišťuje kvalita života související se zdravím dutiny ústní u vašich pacientů.

V tomto dotazníku se používají jednotlivé otázky, u nichž pacient určuje váhu („nikdy“ = 0, „zřídka“ = 1, „občas“ = 2, „často“ = 3 a „velmi často“ = 4), z níž se posléze vypočítá celková hodnota. Teoreticky

mohou v tomto dotazníku vyjít hodnoty od 0 (= žádné omezení kvality života) do 56 (= maximální narušení kvality života související se zdravím dutiny ústní).

Dotazník by měli vyplňovat sami pacienti, například v čekárně, a sice přibližně 2 týdny před léčbou a po léčbě. Tento dotazník slouží jako pomůcka k určení diagnózy; od zjištěné konkrétní celkové hodnoty nelze odvozovat potřebu lékařského ošetření. Při celkové hodnotě >10 a barvě zubů B4–C4 nebo tmavší, případně při rozdílu více než 8 odstínů ve srovnání se sousedními zuby je obecně indikována změna barvy zubů.

Dotazník si lze samostatně a bezplatně vyžádat u společnosti M+W.

**Bezpečnostní opatření:** Vzhledem k vysokému podílu peroxidu vodíku je POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) reaktivnější. Zamezte proto jakémukoli kontaktu s pokožkou a používejte ochranné rukavice a brýle. Pokud dojde ke kontaktu gelu s pokožkou, ihned opláchněte velkým množstvím vody. Zasažené části pokožky mohou pálit a mohou se vytvořit bílé skvrny; tyto příznaky zmizí po 30 – 60 minutách. Při kontaktu s očima je vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. Upozornění: Z pro správné doladění odstínu doporučujeme provést eventuální opravu nejdříve po 1 – 2 týdnech po bělení. Pamatujte, že ještě 3 dny po bělení je přilnavost adhezivních materiálů snížena. Ošetření neprovádějte pod lokální anestézií. Výzkumy ohledně nepříznivých účinků se v současné době neprovádí pro všechny skupiny pacientů – společnost výrobce proto nedoporučuje bělení zubů u těhotných žen, kojících žen a dětí ve věku do 18 let.

### 1.) Před ošetřením

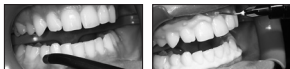
Před zahájením léčby před bělením musí zubní lékař stanovit diagnóza pro lékařsky indikované bělení zubů. Po vyšetření a informování pacienta by se měla stanovit a zadokumentovat stávající barva zubů. Můžete provést profesionální čištění zubů, nejlépe 1 až 2 týdny před procedurou bělení. Použijte retractor rtů. Můžete použít vatové ročky a na balzám na rty. **Důležité:** Vzhledem k tomu, že výplňové materiály nemohou být běleny, doporučuje se provádět lékařsky indikované bělení zubů před vložením estetických výplní. Aby se docílilo správného srovnání barev, mělo by se s případnými výplněmi počkat alespoň 1 – 2 týdny po provedení bělení.





## 2.) Nasazení chrániče dásní POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)

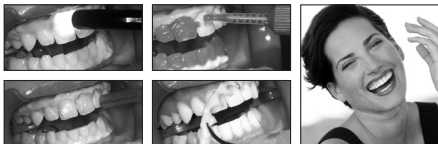
Nasadte aplikační kanylu na stříkačku chrániče dásní. Důkladně vysušte zuby a dásně, aby chránič dobře držel během celého ošetření. Nasadte chránič tak, aby překrýval 3-4 mm dásní a 0.5-1 mm zubů. Chránič dásní vytvrdíte UV-lampou obloukovitými pohyby (po 30 – 40 sekund). Místo chrániče dásní můžete použít také kofrdam.



## 3.) Postup bělení

Nasadte míchací kanylu na dvoukomorovou stříkačku a pevně utáhněte. Naneste POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) na přední plošky zubů (při bělení jednotlivých zubů můžete nanést chránič dásní a gel také na vnitřní stranu zubů). Tloušťka vrstvy by měla být asi 1 – 2 mm. Zamezte kontaktu gelu s ostatními částmi těla a oblečením.

Doba působení gelu je přibližně 12 – 15 minut. Pokud je pacient citlivý, snižte čas aplikace a zkrátte cykly. Poté je dodržujte gel odsát (nikoliv smýt) a znovu nanést čerstvý gel POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP). Postup je možné podle potřeby opakovat 2 – 3krát. Po poslední aplikaci se musí gel odsát a potom oplachovat za současného odsávání. Pak odstraňte chránič dásní, vatové tampóny a držák rtů. Pacient si musí nyní pečlivě vypláchnout ústa teplou vodou. Zdokumentujte nyní výsledek ošetření, tzn. určete novou barvu zubů. Aplikujte fluoridový lak.





### **Bělení endodonticky ošetřených nevitálních zubů:**

Než začnete s bělením nevitálních zubů, počkejte po endodontickém ošetření alespoň jeden týden.

1. Na rentgenových snímcích zkontrolujte, zda je apikální endodontické utěsnění dostatečné a aby se zjistilo, kde leží alveolární kraj kosti.
2. Odstraňte výplňový materiál z přístupového otvoru do hloubky, kterou jste definovali na základě rentgenového snímku. Odstraňte veškerý výplňový materiál, jakož i dočasné nebo endodontické materiály, aby se bělicí činidlo dostalo do kontaktu s vnitřní strukturou zubu, aby bylo dosaženo optimálních výsledků.
3. Konvenčním skloionomerním cementem utěsněte na vrcholu výplň kanálku. Naneste silnou vrstvu 1–2 mm, aby bylo zajištěno utěsnění.
4. Bělení probíhá stejně jako u vitálních zubů, navíc však intrakoronálně. Zakryjte dásně okolo zubu chráničem dásní. Vložte trochu gelu POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) do dřevové dutiny a ujistěte se, že je zubovina pokryta vrstvou 1–2 mm. Zub pokryjte na vnějších stranách dalším gelem. Nechejte působit přibližně 15–20 minut a v případě potřeby opakujte 1 až 2krát.
5. Vložte provizorní výplňový materiál bez obsahu eugenolu, aby se otvor uzavřel.
6. S případnými opravami se doporučuje začínat nejdříve dva týdny po provedení bělení, tedy až se bělení stabilizuje.

**Vedlejší účinky:** Jestliže pacient cítí pálení, přerušte ihned ošetření a odstraňte veškerý gel. Citlivost zubů je možné snížit dodatečnou fluoridací. Dodržujte všeobecné pokyny k použití.

**Uchovávání a trvanlivost:** Systém POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) uchovávejte vždy na chladném místě nebov chladničce (4 – 12 °C). Materiál se nesmí zmrazovat ani vystavovat teplu nebo přímému slunečnímu světlu. Datum spotřeby uvedené na stříkačce a obalu se vztahuje pouze na správně uchovávaný materiál.

**Po ošetření zesvětlení zubů:** Přimo po zesvětlení zubů by se měl pacient vyvarovat konzumace látek, které mohou způsobit zbarvení, jako např. káva, čaj, červené víno nebo cigarety, a to po dobu minimálně 4 hodin.

**Használati utasítás:**

**Bevezetés:** Az POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) egy duplafecskendős rendszer a fogorvosi praxisban történő gyors és könnyű fogfehérítéshez. A speciális keverőcsőrből már az összekevert fogfehérítőt adagolhatjuk. A gél hidrogén peroxid ( $H_2O_2$ ) tartalma 38% – keverve 30%. A piros gélt közvetlenül a keverőcsőrből felviheti a fogakra – viszkózus konzisztenciájú, nem folyik, nem csöpög. A fehérítés során látható apró buborékok az anyag reakcióját jelzik. A piros szín erőssége nem befolyásolja a fehérítés eredményét. Használat után a megmaradt gél visszazárható és egy másik keverőcsőrrel újra használható.

**Indikációk:**

Az POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) egy orvosi szempontból indokolt eljárásra alkalmas fogfehérítő olyan élő és élettelen fogak gyors fehérítésére, amelyeket professzionális fogtisztítással nem lehet természetes ill. normál fogszínre helyreállítani. Orvosilag indokolt fehérítésnek minősül, ha a rendellenesen eltérő fogszín a beteg (egészségre vonatkozó) életminőségét rontja. A professzionális fogfehérítés egy alternatívája az érintett fogak (jelentősen invazívabb) héjakkal vagy koronákkal történő helyreállításának.

Természetes vagy normál fogszínnek tekinthetők azok a fogszínek, amelyek világosságukat, transzlucenciájukat és színüket tekintve a népesség körében általában előfordulnak. A diagnózis felállításában és az indikáció meghatározásában alapul vehető például a VITA A1-D4 classical fogszínkulcs (a természetben leggyakrabban előforduló fogszín) és a szájhygiéniának az életminőségre gyakorolt hatását vizsgáló kérdőív (OHIP-G19).

Példák az ilyen (belső) fogelszíneződésekre: Tetracyclin- / minocyclin elszíneződés, mérsékelt és erős fluorózis (TF-Index >2), élettelen fogak (pulpanekrózis)- pl. traumás eredetű, genetikai- vagy korrall járó (degeneratív) elszíneződések általi, sárgaság vagy porphyria, fogszövetbe bejutó erős élelmiszer lerakódás (belső elszíneződés külső színezékek hatására). Egy vagy több fog, vagy fog részeinek fehérítésére alkalmas fogfehérítő. Alkalmas továbbá egyes gyökérkezelt, élettelen fogak fehérítésére is beleértve az intrakoronális fehérítést.

## H

Az indikáció kiválasztásához és a kezelés eredményességének meghatározásához egy speciális kérdőív áll rendelkezésre, a páciens szájegészségére, életminőségére gyakorolt hatására vonatkozó kérdésekkel.

A kérdőív összesíti a páciens által súlyozott kérdések számértékét („soha”= 0, „alig”=1, „néha” =2, „gyakran”=3 és „elég gyakran”=4). Eredményként az összesített számértéknek 0 pont (= az életminőséget semmilyen mértékben nem korlátozza) és 56 pont (= az életminőséget maximálisan befolyásolja) között kell lennie.

A kérdőívet a páciensnek lehetőség szerint a váróteremben egyedül kell kitöltenie 2 héttel a kezelés előtt és után is. Ez a kérdőív segíti a diagnózis felállítását, egy bizonyos számérték felett a kezelési igény megalapozott. A 10 pontnál magasabb összérték, B4-C4 vagy ennél sötétebb fogszín esetén illetve amennyiben a színkülönbség a szomszédos foghoz viszonyítva 8 világossági fokozatnál magasabb általában indokolt a fogszín változtatása.

A kérdőívet ingyenesen igényelheti az M+W Dental-tól.

**Figyelmeztetés:** A magas hidrogén peroxid tartalmának köszönhetően az POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) nagyon reaktív. A bőrre és szembekerülés megakadályozására kesztyű és védőszemüveg használata ajánlott. A bőrre került gélt azonnal távolítsuk el, és öblítsük le a területet bő vízzel. A bőrön ilyenkor fehér, égő folt keletkezhet, amely 30-60 perc után megszűnik. Szembe kerüléskor azonnal öblítsük ki és forduljunk szemész szakorvoshoz. Fontos: A restaurációk esetén fellépő színeltérést fogfehérítés után 1-2 héttel érdemes korrigálni. Ügyeljen arra, hogy a ragasztó anyagok a fehérítés után 3 napig nem kötnek meg tökéletesen. A fehérítés során ne használjon helyi érzéstelenítést. Esetleges mellékhatások vizsgálata jelenleg nem terjedt ki minden betegcsoportra, ezért az gyártó nem ajánlja a gél alkalmazását 18 éven aluliaknál, illetve terhes és szoptató nőknél.

### 1. ) Kezelés előtt

A kezelés megkezdése előtt a fogorvosnak kell diagnosztizálni, hogy orvosi szempontból indokolt-e a fogfehérítés. A megfelelő vizsgálat és tájékoztatás után

állapítsa meg a páciens aktuális fogszínét és dokumentálja azt. Esetleg végezzen el egy professzionális fogtisztítást – 1-2 héttel a fogfehérítés előtt. A kezelendő fogakat szájtérpesz segítségével tegye szabaddá. Használjon adott esetben vattarollnit és kenje be ajakápolóval a páciens ajkát. Fontos: A restaurációs anyagok nem fehéříthetők, ezért a fogak fehéřítését az esztétikai restaurációkkal történő helyreállítást megelőzően javasolt elvégezni. A fog esztétikus restaurálásával ajánlott minimum két hetet várni a fehéřítés befejezése után.



## 2.) Az Gingiva Protector felvitele

Tegye az applikációs kanült a Gingiva Protector fecskendőjére. Szárítsa le alaposan a fogakat és a fogínyt, hogy a Gingiva Protector az egész kezelés ideje alatt kitartson és szigeteljen. Közvetlenül az ínyre vigye fel a Gingiva Protectort: az ínyszéltől fog irányába kb. 0,5-1mm-t és az ínyn 3-4 mm-t kell, hogy befedjen. A Gingiva Protectort íves mozdulatokkal megvilágítjuk (kb. 30-40 másodperc). A Gingiva Protector helyett használhat kofferdamot is.

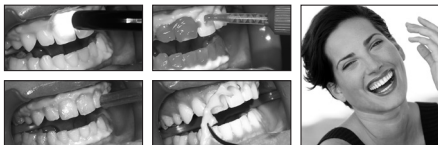


## 3.) Fogfehérítés

Tegye a keverőcsőrt a kétkamrás fecskendőre és húzza meg. Vigye fel az POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) gélt a fogak vesztibuláris felületére kb. 1-2 mm vastagságban (egy-egy fog fehéřítésénél a Gingiva Protectort és a gélt lingválisan is felvihetjük). A gél hatóideje kb.12-15 perc. A hatóidő letelte után le kell szívni a gélt (nem öblíteni) és új POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) gélt kell felvinni.

## H

Igény szerint 2-3 alkalommal is megismételhető ez a kezelés. Az utolsó alkalmazás után először le kell szívni a gélt, és elszívás közben leöblíteni. Ezután távolítsa el a Gingiva Protectort, vattarollnit és a szájtörpeszt. A páciens meleg vízzel alaposan öblítsen. Dokumentálja a kezelési folyamatot, állapítsa meg az új fogszínt. Vigyen fel egy fluoridlakk réteget a fogakra.



### **Gyökérkezelt élettelen fogak fehéritése:**

Várjon minimum egy hetet a gyökérkezelés után, mielőtt az élettelen fogat fehériti.

- 1.** Vizsgálja meg a röntgenfelvételt, hogy a fog apikális oldalról megfelelően zárt-e, valamint győződjön meg róla, hogy hol fut az alveoláris csontperem.
- 2.** Távolítsa el a tömést olyan mélységben, amit a röntgenfelvétel alapján megállapított. Valamennyi anyagot mint pl. ideiglenes és/vagy gyökértömő anyagot távolítsa el úgy, hogy a fehéritőanyag a belső fogszerkezetet érintse és ezáltal optimális eredményt érjen el.
- 3.** Hagyományos üvegeionomer cementtel zárja le a gyökértömést apikális irányban. 1-2 mm vastag üvegeionomer cement réteggel szigetelje a gyökércsatornát.
- 4.** A fehéritő kezelés ugyanúgy zajlik, mint az élő fogak esetében, azonban intrakoronálisan. Fedje be a fogínyt a fog körül Gingiva Protector-ral. Helyezzen POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP) gélt a pulpakamrába és győződjön meg róla, hogy az a fogállományt 1-2 mm réteg vastagságban fedi. A gélt vigye fel a fog külső oldalaira is. 15-20 perc hatóidő letelte után adott esetben egyszer maximum

kétszer megismételheti a kezelést.

**5.** Zárja le a fogat eugenolmentes ideiglenes tömőanyaggal.

**6.** A fog esztétikus restaurálásával ajánlott minimum két hetet várni a fehérités befejezése után.


**Mellékhatások:** Amennyiben a páciens égő érzésre panaszkodik, azonnal meg kell szakítani a kezelést és teljesen el kell távolítani a gélt. A fogak érzékenységét kezelést követően fluoridálással csökkentheti. Vegye figyelembe az általános kezelési útmutatót is.

**Tárolás és eltarthatóság:** Hűvös helyen, vagy hűtőben (4-12°C) kell tárolni az POWER WHITENING XTRA 38% (MIXED 30% HP)-os fogfehéritőt. Nem szabad fagyasztani vagy hőségnek és közvetlen napsütésnek kiténni. A fecskendőn és a csomagoláson feltüntetett lejárati idő kizárólag megfelelő módon tárolt anyagra vonatkozik.

**A fogfehéritő kezelés után:** Közvetlenül a fogfehéritő kezelés után legalább 4 órán keresztül a páciens tartózkodjon az elszíneződést okozó anyagok pl. kávé, tea, vörösbor vagy cigaretta fogyasztásától, használatától.



Gefahr/Danger/  
Niebezpieczstwo/  
Nebezpečí/Veszélyes

 WHITEmile GmbH Weinheimer Str. 6 · D- 69488 Birkenau Tel. +49(0)6201-8432190

**M+W Dental**® Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40  
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88